







# HÃY DÙNG PHÂN TRO HIỆU “CON CÁ”

## THÌ HUÊ LỢI TĂNG BỘI PHẦN



### CUỘC THƯỞNG 300s

Trong năm 1930 này, quý ngài có đặt may bay là may công & bốn biển sẽ được trả lại 5 phần 100 (5%). Nghĩa là 100 \$ 00 sẽ trả lại 50\$, 75 \$ sẽ trả lại 0\$ 50 và quý ngài còn được dự cuộc thưởng 300 \$ 00 nữa.

Chúng tôi làm 2 việc: hào hảm lờ kỵ là để đến tìm quý ngài đã chiếu cố đến bồn hiệu bay lùn cho nên mới đăng phát đạt thành vượng như ngày nay. Vây chúng tôi mời quý ngài hào hảm luồng đến tiệm chờ cho biết bồn hiệu sẵn có người tiếp ruột luôn luôn, hay là quý ngài có cần dùng may đỗ Tây và dã Annam thì cũng có hàng, nỉ, tussor và hàng lụa Langue, Anglaise, Bombay dã mào rất đẹp.

Còn như quý ngài ở ta muốn cần dùng may gấp xin kêu Téléphone 982 bay là đánh giày thép Adr. Tricier. Augra Adrie, Saigon 11 bồn hiệu may lắp từ bên trong hai ngày sẽ được bắn.

Còn dùng thêm 6 người thợ dán bìa mica khuy nút do nơi  
Tiệm may : Augrandeclis Xuân-Viên  
44 Rue Amiral-Courbet, 44—SAIGON  
Téléphone 982



### ÔNG NÀO Ủ NGHE HẠT NHÀ TRÒ, CÔ ĐAU

Lại ngày tết ĐÔ-NHU-LIÊN thi đấu các đội kèo gõ danh tiếng hất hùi là ở Hué;

Các thầy muốn thi đánh máy cho mua biết, tại ngày tết ĐÔ-NHU-LIÊN mà mượn một cái máy tên là Tập trong một tháng thi thành công.

Bản hiệu chuyện bẩn những hàng hóa rõ rệt sau đây:

Bán đồ phụ tùng xe hơi, xe máy, dây cáp dù thiếc ; cỏ tài riêng và nghệ khắc con dâu, khắc hình sò da, vỏ thau, khắc con dâu bằng đá và mèo da.

**ĐÔ-NHU-LIÊN**  
81-98 rue d'Espagne  
SAIGON  
Téléphone N° 680

### TRƯỜNG HỌC « ĐÀO-THAO-VÝ

### LỚP HỌC TỐI

1. Day bút toán nhà buôn do một vị giáo sư người Pháp, hiện là Expert-Comptable tại các Tòa án Saigon và đã từng làm việc có trên 20 năm nay ở các hãng buôn lớn của Pháp và Đông Pháp.

2. Day chữ *Langue* và *Tuin pháp* để thi vào trường Lycée (Travans publics) và giấy thép (Poster et Télégraphes) và Thống Chinh (Droits et Régies) do một ông Giáo có bằng cấp Tú-tài-thy, một ông có bằng cấp Cao-dang Sư-pham ở Hanoi chuyên dạy.

3. Day chữ Hán do một ông danh họ chuyên dạy rất man biết.

Xin hỏi M. Đào-thao-Vý  
tôi là chủ tiệm CHÂM-THỦY  
ở 108 đường Mac-Mahon Saigon

### VIỆC THẾ GIỚI

#### PHÁP

##### Giải quán quân về nghề bay

Bourget 2 Mai. — Nhà nữ phi-hành Lena Bernstein đã giải quán quân về nghề bay lâu hơn hết trong đám dân bà, hôm bữa thứ năm tuần rồi Giải ấy trước kia về tay bà Marise Bastié.

Tuy đã giải được giải của bà Marise Bastié rồi, nhưng bà cũng cử bay nữa, định giải giải quán-quân bay lâu của Lindbergh trong khi bay từ Mỹ qua châu Âu.

Người ta lấy làm lạ cho một người dân bà có gan dạ và tài binh thế ấy. Khi xe hướng đất tuy là bà một ngài, nhưng cũng rằng cười châm-chí với những người đến huấn nginh bà.

##### Phi-công Mermoz định bay nữa

Phi công Mermoz đang sửa-soạn bay từ Pháp qua Bắc Mỹ-châu để chờ thời từ, đi ngang qua phía bắc Thái-hình-duong, từ Saint-Louis đến Natal. Hàng chục ngồi chiếc máy bay mà chẳng đã giải giải quán-quân bay lâu mới rồi.

#### NHỰT-BẢN

##### Dinh lanh-sự Nhật bị du - côn phâ

Tokio, 2 Mai. — Bọn cộng-sản Nga-Nhật và Cao-ly kéo nhau đến đánh phá dinh quan lanh-sự Nhật ở Harbin, nước Tứ, hôm tối 1 tết. Cảnh dày đặc của nó, đánh phá dữ dội biến chung?

#### Y-DẠI-LỢI

##### Y đóng thêm tàu binh

Tin & Luận-đồn ngày 2 Mai nói tờ báo Daily Telegraph có đăng phái dinh quan lanh-sự Nhật ở Harbin, nước Tứ, hôm tối 1 tết. Cảnh dày đặc của nó, đánh phá dữ dội biến chung?

#### M-Y

##### Ở Havane : hai người chết 14 người bị bệnh

Cuba, 2 Mai. — Ngày 1 tết, ở Havane có loạn ; hai người chết ; 14 người bị bệnh trong số ấy có cả hai người dân-bà.

##### Cộng-sản hứa chịu thiệt hại

New-York, 2 Mai. — Chủ sở cảnh-sát thành Nhiều-do có dâng cho nhau dân biết những hình vẽ thư tín của hội c ng-sản & Moscow gửi qua nói rằng hội sẽ chịu thiệt hại về việc loạn và làm reo đà xẩy ra ở nước Mỹ.

văn-si thời gian này IT là một tháng ăn trộm không phép (professional) mà làm cái gì trong lúc thiên-hàng-pot, nhiều thể thao-lâm-tặc, thiết với các ngài rằng thân thể và tên tuổi tôi không có giá-trị gì hết. Tuy vậy chờ cũng thường được nên trên các báo, nhất là trong mục thời sự !

Người ta ít biết tôi tôi cũng phải. Bởi vì tôi - tuy làm nghề ăn trộm chờ ít khi để ai bắt được tôi lâm. — Mà cái đó cũng là một « cái hố » riêng của tôi, tôi cần phải cát nghĩa ra mới được : Tôi làm le lán mưu-trí chứng nǎo-thì người ta lại càng không bắt được tôi, mà họ không ai bắt được tôi thì tên tuổi tôi lại càng mai một hết ! Vay mà tôi khoai, tôi không khi nào biết tiếc. Tôi là một đứa khâm-

cát nghĩa ra mới được : Tôi làm le lán mưu-trí chứng nǎo-thì người ta lại càng không bắt được tôi, mà họ không ai bắt được tôi thì tên tuổi tôi lại càng mai một hết ! Vay mà tôi khoai, tôi không khi nào biết tiếc. Tôi là một đứa khâm-

Cái tôi là cái đáng ghét ! (Le moi est haisable) ! Lần nay thật tôi có già giữ tiếng tăm, không muốn cho ai hiểu được tôi là ai, nhưng đến bây giờ tôi tưởng cũng là cơ hội tốt để cho tôi ra mắt xem.

Dân Annam, tôi tên là Lê-toàn-Cửu-Lê-toàn-Cửu-tron-chó không có biệt-biệt hay là bút-tý như mấy ông

Nhưng dám cướp to, những dám trộm lớn và những dám giật đỡ rất dạn dí không ai rõ được. Tôi dâng là ai, nhưng dám ấy là của tôi « làm » hết thảy !

Tôi chửi co người nói : « Thủ chuyện ăn trộm mà nghe làm gi ? Nói như vậy làm ! Chuyện ăn trộm

Ngày bữa nay mà tôi thuật lại

#### Bảo-tổ

New-York, 2 Mai. Một trận bão lín rả trời xảy ra, lúc chiều tối 1 tết ở các miền giữa nước Hoa-kỳ. Lúc tai nạn xảy ra, có sáu người chết, chưa tìm thấy xác.

#### TRUNG-HOA

Điêm-Tích-Sơn chặn thuế muối và thuế Doan

Sau khi đã chém Chính-phủ mới Điêm-Tích-Sơn vì việc chi phí về quân giới và chính giới nên đã chặn thuế muối và thuế Doan ở Biên-hình-lại. Các nhà ngân-hàng ngoại-quốc thấy cái tình hình ấy rất là lo sợ, vì hai thủ thuế này lúc trước Chính-phủ Trung-tuong đem ra thế ng cho họ.

Phòng-ngoại-Tường quyết đánh Tứ-Châu

Phòng-ngoại-Tường quyết kéo binh đến đánh Tứ-Châu, và định bỏ mặt trận Hán, Hán, vì thấy thái độ của quân Hồi-nam một trận đó rát là kinh xót. Có lẽ rồi đây sắp có đội biến chung ?

Truong-hoc-Truong đối với Trung-tuong:

Phái cũ thi chủ-trương sự phái-lòng  
Phái mới thi chủ-trương sự hoại-dòng

Truong-hoc-Truong là một người rất có thể lực và thời cuộc bày giờ. Hồi Truong ngã về phe nào thì phe này hơn.

Vì thế nay mấy lúc này đại-biểu của Trung-tuong và đại-biểu của Phòng-Điêm đều nhầm nhau lại Trung-tuong để thuyết với Truong.

Điều quyền Truong có hai phái : cù và mới. Phái cũ thi nhất định khuyên Truong tung phye Truong-trong, không rõ vẫn chia-sự phái mới thi muốn nhọn dịp này kéo binh vào Quan-trong, đánh lấy Bình, Tân, rồi săn liệu.

Nhưng thế-lý của phái mới dâng đại-nỗi thế-lực, của phái cũ, là phái do Truong-lac-Truong cầm đầu (Truong-lac-Truong là anh của Truong-chu).

Hai bên đều không đánh gấp

Hiện giờ Phuong và Diem đều đem quân-top sẵn đóng ở mặt trận, còn các đội quân co-bon thì dù ở sau, không kháng-ván-dòng. Còn quân của Truong-trong thi cũng lo giùm trận-lực của mình.

Cho nên chia-epc sẽ thành-hàm-dáy-dáy. Tuy quân Hồi-mỹ đe nay rất hoạt động và nguy Ngoc-bach-Dynam, nhưng đó chẳng qua là do thủ cải hí hệt cùi-quân Truong-trong, chứ không phải là đánh thật nhau.

#### Phong-trào phản Tưởng - giới - Thạch

##### Quân phản Tưởng có hơn trăm vạn người

Cứ như lời đại-biểu của Quản-ty là Phan-nghi-Chi nói với người ta thi hiện giờ quân phản Tưởng có tới trăm vạn, may mai sẽ có việc kinh người xảy ra. Phan lại nói kinh của đảng viễn-đường với nhau cả, hì sập triều tự nhiều đảng, viễn dù gởi đến Thái-nguyên.

It lắc nứa xô phát biểu những lời tuyên ngôn của đội bèn đã thay luyeng. Đến vấn đề tài-chánh, thi do Diem giữ phần thầu, xuất

Hiện giờ tuy có 30 vạn quân nhận quân-hưởng của Diem nhưng tình ta mồi tháng chỉ 2 trăm vạn đồng. Số tiền xuất ấy có thể lấy ở tiền thuế mía-tinh Tân, Tuy, Ký... cảng cồn thừa.

Gia-hoa không sợi,



### GIA LUUA

tại Cholon ngày 4 mai 1930

Gocong	5. 96	Omon	5. 73
Centre Batris	6. 03	Cairing	5. 73
Cai-Lay		Thot-Not	5. 74
Cai-Lie		Longvrys	5. 76
Vinhlong		Chandos trang	5. 40
Hak	5. 73	- Bô	5. 20
Can-Chong	5. 72	Tanchas	5. 15
Cang-Long	5. 71	Sadec trang	5. 50
		- Bô	5. 20
Travinh	8. 74	CACMIEN	
Bai-tan	5. 83	Battambang	5. 56
Bachien	8. 82	Banam	5. 50
Rachgia	5. 83	Soaring	5. 25
Phuoclong	5. 85	Laos 66	5. 18

Tiệm	1-2	7. 45
Tiệm	3-4	7. 00
Cần-trang		5. 50
Cần-hoa		6. 60
Đeo-hoa	5. 50	5. 00

Gia-hoa không sợi,

#### LỘI ĐẶN QUAN-HỆ

##### MỸ-THÀNH

GRAVURE-CORDONNERIE  
83, Boulevard Charner  
SAIGON



Chuyên múa khía cửa đồng đà cao-su, bằng đồng bằng đàm thách đà

Dòng giày tay giày ta theo kiểu kim-thi

Bản-cách kim-thi bằng đồng và có thay đổi.

Làm mua và tết già rẻ.

Ánh-cát

BÁN RAO HÀNG

1 máy hát sơn thủy hiệu Sonata, hát dùng 3 mặt đĩa, trong nắp xi kẽm tốt, dẹp phi thường, có phụ kiện 10 dia Pathé cát kim-sắt và 10 dia Pathé cát kim-xoan, bao lanh chắc chắn, 1 máy hát và 20 dia toàn mới tinh-hảo. Giá thuê rẻ 41 \$ 00.

Máy Pathé sơn thủy giống kiểu trên hát 2 mạc đĩa, phụ kiện 20 dia Pathé kim-sắt và kim-xoan. Giá rất rẻ 40. \$ 00.

Lanh sáu máy hát và đồng-lòi, lanh dùi thử đĩa hát và đĩa phụ tùng, gởi cách lanh-hóa giá rẻ.

Lê-văn-Tai

N° 82 Rue Georges Guynemer  
(chợ-cũ) Saigon

#### TÀU TỐI

##### Ở Pháp lại :

Cap Tourane... 10 Mai

Lt. de la Tour... 10 Mai

P. Benoit... 10 Mai

Ở Tứ và Nhứt qua :

Angers... 9 Mai

Ở Trung-Bắc-Ký :

Amboise... 12 Mai

Kouangsi... 2 Mai

Claude Chappe... 21 Mai

TÀU BI

##### Sang Pháp :

Angers... 13 Mai

Kounangsi... 3 Mai

Cap Varela... 6 Mai

LỜI KÈM OAN  
LÍNH-KÍN CHƯƠNG  
BÁNH  
TRANG-BẠCH-VÂN

bản báo mới tiếp được bài của một bạn đọc già ở Séc trang gởi lên thuật chuyện một tên lính-kín đánh một thời tò nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày, tên Chương lại rút cây súng ra đánh bời thêm ba bốn cây rất nặng.

M. Ngô-tôn-Dường — anh rể M. Vân — đang đánh bi-da (billiard) với nhau kẽ cùi, nghe lý do trước cửa nhà mình, không hiểu là việc gì nên lật đật vén rèm. Về đến nơi thấy một người đi qua thật người, lại còn làm sao cái bồn-phòn của một lính-kín nữa.

Ở Séc trang nêu trước đã rông ra vụ Cát Xinh hành hành thiên hạ mà phái bộ mang, may tên Chươn lùi của them quay ấy hép dấp người ta, tưởng Chính-phủ cũng nên nghiêm-trí kẽ bộ thuộc mình để cho bá tánh được an cư lạc nghiệp.

I. T. S.

Col plaque xe máy

M. Trang-bach-Vân, một vị thành niên tên chú ở Séc trang, each mấy năm trước có đi học bên Pháp. Thường mày đều trước, M. Vân hay đến lò thợ bạc của anh rể là M. Ngô-tôn-Dường mà tại một người bạn. Người bạn ấy mỗi lần đến nói kỵ ngự, hay đi xe máy, và hè đến nói thi dùng xe trước cửa tiệm M. Đường.

Đến 23 Avril vào tối, 7 giờ, M. Vân cũng đến tiệm. Ấy mà chờ người bạn. Một lát có vợ chồng tên lính-kín Chương lại, tên Chương lại có đặc theo một cái xe máy. Muốn xem dùn dùn trang ở trong tú kiền, tên Chương bèn dựng xe máy trước cửa tiệm rồi cảng vó lại đứng khít bên tú kiền coi vang.

Bấy giờ M. Trang-bach-Vân đang ở trong tiệm, có lẽ nồng lòng chờ bạn, mới bước ra cửa đón chàng. Ra tối cửa M. Vân không để ý tới vợ chồng tên Chương mà lại dồn vợ cảng tên Chương mà lại dồn tên Chương thấy, hay là bạn thấy đã lại, song mặc việc dìu dắt chỉ để xe máy ở đó. Muốn biết có phải vậy không, hãy bén bước ra, gần xe máy, cũng coi tấm plaque già tên họ. Lại không phải là xé xưa hàn. M. Vân liền quay qua trả về, ai ngờ lúc M. Vân coi tấm plaque, tên lính Chương hiếp thấy, lấy véc-ty làm nhẹ nhả (!) nên bước kẽi cảng đường M. Vân mà hỏi: « Lú làm ống gi, mà lại dám coi plaque xe tôi? »

Ý thè đánh người

M. Trang-bach-Vân nghe bất lỗi, tuy không biết bắt lối mình là ông chi đây, song đã nhận được là một tay hay sành sỏi. Lời biết như vậy nên M. Vân liền dấp cách nhỏ nhẹ cho qua rằng: « Xin lỗi thày, tôi thấy xe máy dưng đó, tôi muốn xem có phải là của người bạn tôi hay không, té ra không phải. Mà nghĩ cái chuyện đó cũng không hại gì. Xe hơi, xe máy, col plaque thì người ta coi chừng! »

— Chủ làm ống gi mà dám coi giấy thân tôi?

— Tao là lính-kín, mày không biết Tao à?

Mày không biết thời để lao cho mày biết!

Tên Chương nói vừa dứt tiếng liền ôm cho Trung-bach-Vân một thời tò nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày, tên Chương lại rút cây súng ra đánh bời thêm ba bốn cây rất nặng.

M. Ngô-tôn-Dường — anh rể M. Vân — đang đánh bi-da (billiard) với nhau kẽ cùi, nghe lý do trước cửa nhà mình, không hiểu là việc

gi nên lật đật vén rèm. Về đến nơi

thấy một người đi qua thật người,

lại còn làm sao cái bồn-phòn của một lính-kín nữa.

Ở Séc trang nêu trước đã rông ra vụ

Cát Xinh hành hành thiên hạ mà phái bộ mang, may tên Chươn lùi của them

quay ấy hép dấp người ta, tưởng

Chính-phủ cũng nên nghiêm-trí kẽ bộ

thuộc mình để cho bá tánh được an cư

lạc nghiệp.

I. T. S.

Col plaque xe máy

M. Trang-bach-Vân, một vị thành niên tên chú ở Séc trang, each

mấy năm trước có đi học bên

Pháp. Thường mày đều trước,

M. Vân hay đến lò thợ bạc của

anh rể là M. Ngô-tôn-Dường mà

tại một người bạn. Người bạn ấy

mỗi lần đến nói kỵ ngự, hay đi xe

máy, và hè đến nói thi dùng xe

trước cửa tiệm M. Đường.

Đến 23 Avril vào tối, 7 giờ,

M. Vân cũng đến tiệm. Ấy mà chờ

người bạn. Một lát có vợ chồng

tên lính-kín Chương lại, tên

Chương lại có đặc theo một cái xe

máy. Muốn xem dùn dùn trang

ở trong tú kiền, tên lính-kín

đang dựng xe máy trước cửa tiệm rồi

cảng vó lại đứng khít bên tú kiền

coi vang.

Bấy giờ M. Trang-bach-Vân đang

ở trong tiệm, có lẽ nồng lòng chờ

bạn, mới bước ra cửa đón chàng.

Ra tối cửa M. Vân không để ý

với chồng tên Chương mà lại dồn

vợ cảng tên Chương mà lại dồn

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,

nhưng không thể cảng vó lại

nhau. Văn đang lòn cõm ngồi dày,